【東排灣語】 國小學生組 編號 3 號

tjalja bulayan a u kinipaqentjan a pacugan

nu u kipaqenetjan a u kina kadrianan i qinaljan, matu avan azua bulabulay a u sesepi. a u inuqacan a qinaljan pinaka i Tjuabar i pasa Valangaw. tjuruvu a u seljaseljang a meqaca, nu uqaljaqaljay nu vavayavayan aya, maciuciur a men kivangavang a temakesi. na marekatjenglanglay a men aravac,patjetucu kamayan anan a parekatjenglayan.

 ljakua a tjalja u inika madrudrvan a pacugan, avan zua tatuluwan katua pazazekatj nua nia ramaljemaljeng nia vuvu anga.

azua na masan u pinivarung a ikana madraudraw, izua kaitaqadaw mayatucu ti vuvu uqaljay:“ Ljua! aicu a vangavangan a kuakuang”. azua u levan, a u tjengelayan, u saluwan. neka nu namaya dri! u sinan pazangal sa sinipapu vangavangan ni vuvu aya en.

azua tatuluan ni vuvuanga tjanuaen mayatucu, “ aicu a sikivangavangan inika madjuludjulu! na kiparu tja siqaljupan a kakudan nua paiwan ”

pazazekatj anan a maitucu,

“ tja pacunan a kigalju nu paqedev itjen. ”

“ kinemenem itjen tu sepasalivan. ”

“ kiljivak itjen tua ramaljemaljeng. ”

“ kikatekuan sa paqaljay tua timaimanga. ”

nua vavayan a’en, u pinaqenetj a tatuluan ni vuvuaga pakata kakudan nua paiwan. meqaca anga en patagilj a kicaquan tua temeqic, qemavai, semenay, dremaiyan... na vavayavayan a kakituluin a penuljat.

tucu, i lizuke i pairairang a temakesikesi. ljakua, aianga！ mareka u dravadrava, mareka u salasaladj, a ti vuvuanga. nu venarung a en, paiwan angata itjen! kisamuljay a kisusu tua pinaiwanan, paru tja sikudakuda, tja kakaiyan aya! sa na kamayan a tjarasudjan, a pagagemegeman a patjemamiling!

aicu a u sinusu avan a tjalja bulayan a u kinipaqentjan a pacugan.

【東排灣語】 國小學生組 編號 3 號

我最美麗的回憶

當我回想小時候在部落的情景，好像是一場美麗的夢。我生長的地方是台東的土坂部落。我有很多一起長大男男女女的同伴，我們一同遊戲，讀書 相親相愛非常好融洽。感情一直保持到現在。但是，真正令我最難忘的是爺爺和長輩們的教誨與叮嚀！

在我心中不會忘記的事情是，有一天爺爺說:「Lua！這是一把玩具竹槍。」我那興奮、歡喜及感恩之心不可言喻！我非常珍惜爺爺送我的這把玩具竹槍。

爺爺特別叮嚀：「這把玩具竹槍不是隨便操玩，它類似我們排灣族狩獵的文化規範一樣！」

爺爺又教育說：

「我們要仔細觀察瞄準的位置！」

「我們要注意防範會出錯！」

「我們要懂得關愛老年人！」

「我們對每一個人要謙卑尊重！」

我縱然是女生，仍牢記著爺爺教育我有關排灣族文化習俗。長大後就開始學習刺繡、包粽子、做米糕、唱舞…等排灣族女性傳統技藝。

現在我已到都市求學，好想念小時候那些朋友、同伴和過世的爺爺。心想我們是正統的排灣族人，我們要努力學習排灣傳統文化、族語喔！讓我們像往常一樣的凝聚和團結，一直到永恆。

這些往事是我最美麗的回憶啊！